

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALEApriamo
Conti correnti
in Marchi
e Dollari
a Residenti

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax
730462 • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini /
abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 10 (752) • Cedad, četrtek, 9. marca 1995

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALECertificati
di Deposito
in Marchi
e Dollari
per sicurezza

MOJA BANKA

Sì dell'Italia a Lubiana per l'ingresso nell'UE

La Slovenia è più vicina a Bruxelles

L'Italia, finalmente, ha deciso di non insistere più con la chiusura nei confronti della Slovenia per il suo avvicinamento all'Unione Europea. La decisione presa dal ministro degli Esteri italiano Susanna Agnelli a Bruxelles ha voluto sottolineare un visibile cambiamento di rotta dell'attuale governo anche nella politica estera italiana ed in particolare nei confronti della Slovenia, verso la quale, nel periodo del governo Berlusconi, sono stati privilegiati gli strumenti di chiusura piuttosto che una "logica europeistica" tante volte teorizzata, ma poche volte praticata.

Adesso, dopo la caduta del veto di Roma all'ingresso di Lubiana nell'alveo dell'Unione europea, le due diplomazie si sono già messe al lavoro per cercare di risolvere i problemi ancora irrisolti a livello bilaterale che, però, non saranno condizionati da quelli multilaterali. Sta ora dunque ai due governi trovare i sistemi affinché lo spirito di reciproca stima venga mantenuto e le problematiche vengano affrontate senza inutili forzature (beni abbandonati) e gravi dimenticanze (la minoranza slovena in Italia).

Susanna Agnelli, alla Commissione Esteri della Camera, ha sottolineato che l'apertura verso Lubiana non vuole essere una cambiale in bianco e che il governo italiano e la stessa Commissione europea vigileranno affinché gli accordi vengano mantenuti.



Susanna Agnelli



Zoran Thaler

L'apertura di Roma ha praticamente portato la Slovenia sul secondo gradino della scala che porta all'adesione all'Unione europea. Il mandato associativo, infatti, durerà per alcuni mesi, nel corso dei quali la Commissione europea dovrà valutare che la Slovenia abbia tutti i requisiti perché possa giungere alla associazione che dovrà essere sottoscritta e confermata da

tutti i membri dell'Unione.

Successivamente la richiesta dovrà passare nell'aula del Parlamento Europeo. Ed è dopo il consenso dell'aula parlamentare che Lubiana riceverà tutti i titoli per poter entrare a pieno diritto nella Comunità europea.

I tempi non sono brevi, si parla di alcuni anni, durante i quali il parlamento di Lubiana dovrà modificare alcune leggi interne e adeguarle agli standard europei. Non si tratta, dunque, solamente del problema dei beni abbandonati, che qui da noi è stato ingigantito a dismisura in particolare per cercare di "bocciare" la Slovenia sulla strada di Bruxelles.

Come è stato evidenziato anche nel documento con cui Roma e Lubiana hanno gettato le basi dell'intesa che ha portato l'Italia a rinunciare al veto, molti sono i problemi che interessano i due Paesi. Nel testo viene sottolineato "che le discussioni bilaterali in corso sono dirette a sviluppare ulteriormente l'insieme delle relazioni bilaterali, inclusi i settori della cooperazione politica, di sicurezza economica e sociale e iniziative in favore delle minoranze nazionali".

I due ministri degli Esteri, che hanno firmato il documento, hanno inoltre riaffermato la volontà di giungere a una soluzione delle questioni in sospeso avvalendosi di meccanismi utilizzati in passato per l'attuazione dell'Accordo di Roma del 1983.

Ne zamuditi priložnosti

Občinske volitve tudi pri nas

V Italiji je stekla volilna kampanja za obnovo pokrajini, občin in deželnih svetov (razen tistih s posebnim statutom). Kampanja je stekla tudi v naši deželi, kjer bomo obnovili več občinskih uprav ter pokrajinska sveta v Vidmu in Pordenonu. Obnovili bomo tudi več občinskih uprav, v katerih živijo tudi Slovenci, tako na Tržaškem (Dolina, Zgonik, Repentabor, Goriskem (Doberdob, Sovodnje, Steverjan) ter na Videmskem (Grmek, Podbonec, Prapotno, So-

vodnje, Speter, Srednje, Sv. Lenart, Rezija, Bardo, Tipana, Fojda, Neme, Ahten, Naborjet, Pontabelj in Cedad).

Spričo velikih političnih sprememb, je težko napovedati, kakšni bodo rezultati bližnjih volitev. Na nas in na demokratičnem delu nase družbe je, da bomo v bodočem ohranili napredne večine v Spetru, Prapotnem, Reziji, Fojdi in Pontablju oziroma, da se bo krog nam prijaznejših koalicij se povečal. Naloga ni lahka, ni pa nemogoča.

Sabato a Udine Insieme con Prodi

"Insieme con Prodi per l'Italia che vogliamo" questo l'invito del Gruppo promotore Comitati Prodi ad un incontro che avrà luogo sabato 11 marzo alle ore 15 nella sala convegni della Camera di commercio a piazza Venerio a Udine.

Sono invitati a partecipare tutti i cittadini ed i rappresentanti della società civile che riconoscono nella candidatura di Romano Prodi la possibilità di unificare le istanze di democrazia, sviluppo e solidarietà.

L'intento dell'incontro è anche quello di contribuire alla formazione di vari comitati nella provincia di Udine.

Koroška poje na Trbižu

V kulturnem centru na Trbižu bo v nedeljo 12. marca ob 14.30. uri zborovska revija "Koroška poje". Kulturno manifestacijo organizirata slovensko društvo Planika in Glasbena šola v Kanalski dolini v sodelovanju s Krščansko zvezo iz Celovca. Nastopilo bo šest pevskih zborov in sicer mešani pevski zbor pevskega društva Sele, mešani pevski zbor iz Podgore, moški pevski zbor Trta iz Zitare vasi, moški pevski zbor Bilka iz Bilcovsa, dekliski zbor kulturnega društva Skocijan in ženski Višarski kvintet iz Ukev.

Praznik žen an bližnje volitve

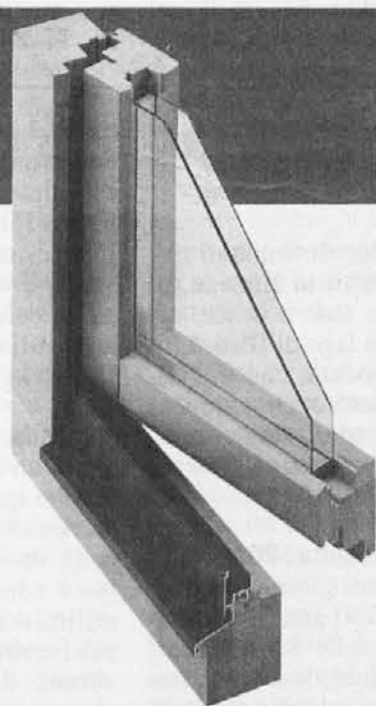
Praznik osmega marca, praznik žen je su že mimo. Puno žen naših dolin ga je počastilo v Spietru, kamar jih je povabila Zveza beneskih žen kupe z Benesko galerijo an Beneskim gledališčem. Praznovale so an drugod.

Nie bluo malo an tistih, ki pravijo, de je kaka runat fešto ankrat na lieto, kadar potle ostane vse ku priet an je življenje žen nimar buj tekuo, sa' inajo nimar vič skarbi an diela na ramanih. Zene so zeliele imiet njih mesto tudi v družbi, bit same suoj gospodar, zeliele so avtonomijo, ki je povezana z ekonomsko avtonomijo. An dielu zuna duoma se je doležlo še dielo doma. Lepuo nareto dielo v službi kupe s skarbo an ljubeznijo za sojo družino: tala je vsakdanja uojška vsake žene.

Je ries. So pasali cajti, ko so žene hodile na ciesto prašat enake pravice. Je ze puno liet, ki se vsaka sama trudi v nje vsakdanjem življenju, v hiši an družini, na dielovnem mestu. Z ljubeznijo, z znanjem, s pametjo, dobro voljo an še posebno z veliko fadijo se vsaka bori za priznanje an spoštovanje njenih pravic. An je tud ries, de v telih zadnjih 15 al pa 20 liet so žene naredile velike stupenje naprej v italijanski družbi.

Nimar vič jih je tudi na odgovornih, vesokih miestih. Se narmanj jih je v politiki, tuk se spariemajo važne odločitve, tuk je oblast, ki jo sele možje tardno darzijo v pest.

beri na 2. strani



HOBLES

Produzione e vendita di infissi
in legno lamellare su misura
certificati e garantiti.

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisone (Udine) - Speter (Videm)
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Bertoli za pričo v Pordenonu

Besiede ku kamani...

V Pordenonu, ki je glavno mesto lokalne "tangentopoli", saj se je do sada vse začelo an končalo tle, drugod pa je vse mernuo an tiho, puojde v pandiejak 20. marca napri proces, kjer sta obtožena zaradi korupcije demokristjana Adriano Biasutti an Arcangelo Agrusti, obadva parlamentarca, parvi tudi vic liet predsednik deželnege odbora Furlanije-Julijske krajine an še posebno demokristjan z narguoršo oblastjo an močjo. Pa že kar je parslo do sada uon je streslo furlansko politično sceno.

Vse se je začelo s preiskavo sodnika Tito glede platforme za odpravo smeti an odpadkov v Morsanu. Sodniki so poslušali ze puno prič, v petak pasanega tiedna pa je pred njim odguarjau poslanec Danilo Bertoli an takuo je parsu uon njega "teorema", takuo ki je napisu videmski dnevnik. Njega besiede so ble zaries močne, se posebno tiste, ki jih je poviedu v Rimu, v Parlamentu, kjer brez de bi on viedu ga je pordenonski senator Di Benedetto poskrius posneu na kaseto. An kaj je bluo na kaseti? Bertoli: "Sem mu jau ... takrat ko sem imeu 30%

od partia an ti si mi jau, de bom imeu 30% javnih diel...". Di Benedetto: "Kuo? Ti je obeču 30% javnih diel?" Bertoli: "Ja! ...Nora mentaliteta! On je podkupu vse! Od prvoga do zadnjega! Podkupu je vse!"

Pred sodnikam v Pordenonu je Bertoli gledu noma lo postrojiti tiste besiede. V resnici sem teu reč, de je v Furlaniji Juljiski krajini imeu v rokah vso oblast. Kar dar sem pravu besiede "podkupit" niesam mislu na sude. Imeu sem v mislih, de je Biasutti imeu veliko oblast an zadost moči za influit na ljudi, de so pasal od adne struje (corrente) do druge. V resnici je slo za politično igro, je doluožu Bertoli.

Za besiede je v petak prosu an Biasutti, ki se je zaguarju an pravu, de odbornistvo za javna diela nie biu nikdar njega fevd, de je bluo na tistem mestu puno odborniku, de o vseh nominah so kolegialno guoril, de nie nikdar imeu sam v rokah pu partia. Sodniki so ga poslušal, ku vse te druge. V pandiejak 20. marca, ku rečeno, puode proces naprej, bojo poslušal se puno drugih prič.

Za volitve nič jasnega

Veliko bo odvisno od Ljudske stranke

V trenutku, ko pišemo, nam ni še znano, če bodo 23. aprila upravne volitve tudi v naši deželi, ali jih bodo zakasnili za mesec dni, tako da bomo lahko volili z novim deželnim zakonom, ki določa balotazo za župana tudi v občinah med 15 in 5 tisoč prebivalci.

Ne glede na to, velja ugotoviti, da so se priprave na volilno preizkušnjo že začele. V Vidmu so se pričeli "veliki manevri" predvsem kar zadeva Občino in Pokrajino Videm. Se posebno vprašanje bodočega upravljanja Občine, ki je največja v naši deželi, predstavlja pomemben politični laboratorij in nekakšen model za našo deželo. Povedati velja, da zdajšnji koaliciji, ki upravljata Občino in Pokrajino, sta levo-sredinski s sodelovanjem Demokratske stranke levice.

Medtem ko v taboru pola svoboščin tečejo priprave na "veliko" koalicijo, ki bi poleg Nacionalnega zavestništva, Naprej Italija in manjših desno-sredinskih gibanj vsebovala tudi Ljudsko stranko in del, Bossiju nasproten Severne lige, se

zastopniki levo-sredinskega kartela, ki je doslej upravljaval Občino in Pokrajino, trudijo, da bi obnovili obstoječo koalicijo z vstopom Severne lige.

Razvidno je, tako kot na vsedržavni ravni, da je za sestavo "zmagovite" koalicije precej odvisno od opredeljene Ljudske stranke, ki na Videmskem ni izgubila vsega svojega volilnega kapitala.

Del Ljudske stranke zagovarja tezo, da je treba tudi na Videmskem obnoviti sredinski model, ki je zdaj v veljavi na Deželi in sicer koalicija med Severno ligo, Ljudsko stranko in Naprej Italija. Drugi pa so mnenja, da je treba potrditi dosedanje levo-sredinsko navezo, ki je dobro vodila videmsko Občino in Pokrajino.

Polemike pa je zabeležiti tudi znotraj gibanja Forza Italia. Nekateri predstavniki tega gibanja namreč kritizirajo vodstvo, čes da obnavlja stare politike, kot so Saro, Biasutti, Cisilino in drugi. Skupina "disidentov" je zagrozila, da če se bo ta politika nadaljevala, bo lahko tudi zapustila gibanje.

Mario Zufferli sulle amministrative

Ppi in cerca di alleanze

Anche nelle Valli del Natisone è partito il conto alla rovescia per le prossime elezioni amministrative. Mentre per la Provincia ed il Comune di Udine e per altri centri più importanti sembra che il polo di destra, AN e FI, abbia deciso di presentarsi con liste comuni, la situazione nei comuni più piccoli è ancora fluida.

Un primo giro d'orizzonte sulle possibili alleanze e sulle candidature a sindaco abbiamo fatto con Mario Zufferli, sindaco di Drenchia e coordinatore del Partito popolare per le Valli del Natisone.

"Parlare di possibili alleanze è ancora immaturo. In questi giorni abbiamo intrapreso una serie di incontri, a livello locale, con le varie sezioni del nostro partito nonché con altre rappresentanze politiche per fare il punto della situazione".

Il coordinatore del PPI ci ha detto che per quanto riguarda i comuni delle Valli del Natisone non esiste un modello unico da seguire che venga definito a tavolino dalle segreterie provinciali o regionali. "Cerchiamo di privilegiare la realtà

locale sostenendo, in primo luogo, le richieste delle varie sezioni che sono a contatto con la gente e che meglio di altri conoscono le problematiche dell'entità comunale".

A livello provinciale il PPI non si è ancora espresso, con chi stare. Tre sono le possibili soluzioni: aggregarsi al polo della destra, sostenere il centro assieme alla Lega Nord, oppure favorire un'alleanza di centro-sinistra. Cosa farete per i comuni delle Valli del Natisone?

"E' tutto da decidere anche se devo ribadire che non abbiamo alcuna preclusione nei confronti della Lega Nord, di Forza Italia come pure del PDS".

E per quanto riguarda i sindaci? Attualmente sei comuni su sette sono a guida DC-PPI. Sarà così anche per il futuro?

"Difficile a dirsi. Le candidature dei sindaci sono legate alle alleanze. Prima bisogna definire con quali forze politiche ci presenteremo e successivamente trovare il candidato a sindaco che sia l'espressione del cartello". (r.p.)

Informest: Bravo rimane?

Domani mattina il Consiglio di amministrazione dell'Informest, il centro servizi e documentazioni per i rapporti con l'Est con sede a Gorizia, deciderà sul futuro del suo presidente, Gianni Bravo. Quest'ultimo, infatti, è stato sfiduciato dalla Regione (socio di maggioranza in seno all'Informest) dopo che Gianni Bravo aveva patteggiato davanti al Gip la pena in un procedimento penale per corruzione.

Va detto che è stato lo stesso Bravo a rimettere il suo mandato al Consiglio di amministrazione che, come sembra, è intenzionato a sostenere il presidente.

Priznanje furlanskemu parlamentarcu Senator Visentin član vodstva SL

Severna liga se trudi, da bi tudi znotraj gibanja utrdila svoje vrste in ustvarila kompaktno vodilno strukturo. To je na nedavnem kongresu napovedal sam lider Umberto Bossi, ki je nekaterim področnim odborom očital, da so včasih zbirali svoje predstavnike, ne da bi zadostno "pretehtali" njihovo navezanost na ligo. Na kongresu je Bossi omenil tudi kritike, ki letijo na njegovo osebo, čes da politiko vodi sam in da se ne posvetuje z ožjim odborom, kot bi bilo pričakovati. Očitno so bile te kritike točne, če so se na skupščini odločili, da bodo sestavili neke vrste vsedržavnega 9-članskega tajništva. Med člani



novega tajništva je tudi Roberto Visentin, senator in tajnik Severne lige za Furlanijo, ki je tako postal ena od vodilnih v Bossijevem gibanju.

Administrativne volitve: naj ne bojo žene facolic na gvantu

Po novem leču v vsaki kandidatni listi muora bit an tretji part žen

s prve strani

Sada je pa parsu cajt, de se žene spet se buj aktivno vključijo v politično življenje an tuole povsierode, od narmanjšega kamuna naprej. Z administrativnimi volitvami, ki bojo an tle par nas za dober miesac, začnejo vajat nove pravila. V vsaki kandidatni listi - takuo pravi nov leč - bo muora bit an tretji part (1/3) žen. V vsakem kamunskem konseju, na 12 konseljerju, 4 (narmanj) bojo muorle bit žene. An tala je an bo adna od narguorsih tezav za tiste, ki bojo v telih dnevih napravjal liste.

Je pruu al nie pruu, de se z

lečam parsilijo žene v politiko? An se posebno je pruu, de se jim že od začetka pustijo mesta fraj, ku de bi na znale al pa mogle same se uveljaviti, afermat, ku de bi ble manj uriedne. Vprašanje je odparto an same žene so arzpattie: adne so za tuo druge so pruo. Adne se čutijo ponizane, druge mislijo, de če bi na bluo takega leča bi bluo se manj žen v politiki od kar jih je. V Parlamentu jih je samuo 12%.

Pa varnimo se nazaj na administrativne volitve. Sada se parpravjajo kandidatne liste an naše parporočilne beneskim ženam je naj se v tuole vključijo. Narsla-

vis bi bluo, če bi ble žene v listah ku "facolic na gvantu", ki nie pruu nič hnuču, naj je al naj ga nie se na nič spremeni. Je na gvantu samuo, de tist mož, ki ga nosi je buj stiman, buj eleganten.

An se posebno bi bluo dobro za vse nas, če bi bile parpravjene se kandidat tiste žene, ki imajo par sarču nase doline, našo kulturno tradicijo an naš slovienski jezik. Ja, zak mi imamo potrebo takih judi, ki čujejo dužnuost branit interese naše skupnosti. Zgodovina an življenje so nam že stuo an stuo krat dokazal, de se z vso močjo brani samuo tiste, ki se ljubi. (jn)

Storia e TV

TV Capodistria ha iniziato una serie di trasmissioni dedicate al dopoguerra sino ai giorni nostri, dal 1945 al 1991, dal titolo Vite parallele. A guidarle è il giornalista Silvano Sau che nelle otto puntate (due sono già andate in onda) affronta le date storiche che hanno segnato gli avvenimenti dell'ultimo mezzo secolo.

Ospiti della prossima puntata (in onda venerdì alle 20.30 con replica il sabato alle 17) saranno Italo Dellore e Claudio Tonel che affronteranno il periodo del Cominform. Successivamente il

Parata militare si oppure no?

programma si soffermerà sul memorandum di Londra, sul movimento studentesco del 1968, sulla primavera di Praga, sul trattato di Osimo, sulla caduta del muro di Berlino ed, infine, sulla dissoluzione della Jugoslavia.

Volumi di Alpe-Adria

A Lubiana sono state presentate due pubblicazioni realizzate dalla Comunità di lavoro Alpe-Adria, una relativa alle minoranze nell'area dell'organizzazione, l'altra

riguardante i piccoli centri storici. Il primo volume raccoglie le relazioni svolte al simposio di Bled dove si è parlato della peculiarità delle comunità linguistiche nel Centro Europa.

Il Parco del Tricorno

In occasione dei 70 anni del Parco nazionale del Tricorno (Triglavski narodni park) la casa editrice Mladinska knjiga di Lubiana ha presentato il volume dal titolo "Parco nazionale del Tricor-

no" che uscirà in quattro lingue: sloveno, italiano, tedesco ed inglese. I testi e le fotografie sono stati curati da Janez Bizjak, direttore del Parco, e dal naturalista Stane Klemenc. Il Parco nazionale del Tricorno comprende una superficie di 84.805 ettari ed è suddiviso in un nucleo centrale (54 mila ettari) ed in una zona periferica.

L'Irca in Slovenia

La società italiana Irca di Conegliano, la maggiore

produttrice di impianti termoelettrici in Europa, aprirà una sede a Lesce, nei pressi del lago di Bled. L'unità dislocata, che inizialmente darà occupazione a dieci persone, sarà coordinata dal triestino Marjan Jevnikar.

Filarmonica: 200 anni

In questi giorni si festeggiano i 200 anni della fondazione della Società filarmonica lubianese. Nell'ambito delle celebrazioni il 15

marzo Lubiana ospiterà i Klagenforum di Vienna che eseguiranno musica moderna. La Filarmonica slovena, invece, si presenterà giovedì 9 e venerdì 10, sotto la guida del direttore En Shao con solista al pianoforte Dubravka Tomšič.

No alla parata militare

Da un sondaggio richiesto dal quotidiano Delo, emerge che la maggioranza degli sloveni (il 56 per cento) è contraria alla parata militare nell'ambito delle celebrazioni per il 50 anniversario della vittoria sul fascismo ed il nazismo.



Il paese in luglio sarà nuovamente la cornice di Postaja Topolovo - Stazione Topolò

A Topolò si prepara la seconda Stazione

Topolò sarà anche quest'anno protagonista di quell'avvenimento artistico e culturale che tanto successo e tanta eco sui mass media locali e nazionali aveva avuto nella sua prima edizione: Postaja Topolove / Stazione Topolò.

Si svolgerà dal 1. al 31 luglio e vedrà la partecipazione di 16 artisti. Con interventi ed installazioni si presenteranno quest'anno Elio Caredda (la Spezia), Paolo Comuzzi (Udine), Isidoro Dal Col (Conegliano), Gioia Danielis (Udine), Greiner e Kropilak (Zagabria), Marina Grzinić e Aina Smid (Lubiana), Gruppo Tienam'ment (Napoli), Paolo Malvinni (Trento), Manuel Osmo (Trieste), Pedet e Marazzi (Milano), Loredana Putignani (Roma), Marie Shannon (Nuova Zelanda), Gianni Sartor (Conegliano), Gianna Torresin (Como), Pietro Vischi (Brescia) ed un artista austriaco da cui gli organizzatori attendono ancora conferma. La rosa dei nomi è stata scelta anche quest'anno da Moreno Miorelli, direttore artistico della manifestazione che è stato anche l'"inventore" di Stazione Topolò.

La qualità sarà anche quest'anno alta, ha assicurato Donatella Ruttar che segue l'iniziativa per la Beneska galerija ed è un punto di riferimento prezioso sia



Donatella Ruttar

per gli aspetti organizzativi che riguardo ai contenuti dell'iniziativa. Viene mantenuta dunque la cornice internazionale, ma rimane anche il messaggio che gli artisti trasmettono a Topolò e da lì riparte, si allarga ed arricchisce. Donatella Ruttar ribadisce con forza che Postaja Topolove / Stazione Topolò non è una mostra all'aperto. Si tratta di interventi ed installazioni che prendono vita dal rapporto, dalla relazione con il paese di Topolò, dalla sua realtà di confine e dalla straordinaria ospitalità dei suoi abitanti. Per questo va ribadito, continua Donatella, il termi-

ne "stazione" che sta ad indicare proprio lo stazionare, il fermarsi. E tutti i lavori vengono ideati e concepiti dopo aver visto e conosciuto il paese, dopo aver stabilito una relazione con questa realtà.

Alcuni artisti hanno già fatto il loro sopralluogo, altri giungeranno in breve. Ma anche il paese è già in fermento. Il comitato Topolò ha già avuto una riunione, un'altra si terrà sabato 1. aprile. L'entusiasmo però c'è e ci sono tutte le premesse perché l'ospitalità funzioni benissimo anche quest'anno. A proposito degli organizzatori va detto che il Comitato Topolò e la Beneska galerija saranno affiancati anche dal circolo culturale Rečan che riproporrà anche quest'anno la camminata a Livek. La novità quest'anno è rappresentata dalla Pro-loco di Cividale che si è avvicinata all'iniziativa offrendo la sua collaborazione materiale.

Una caratteristica fondamentale di Postaja Topolove è che si basa sul volontariato, sull'impegno gratuito di artisti ed operatori culturali locali. Ma i costi purtroppo ci sono. Ed è su questo terreno - il più difficile - che gli organizzatori si stanno adoperando sia per ottenere un sostegno da parte degli enti pubblici sia per individuare possibili sponsor. (jn)

Giurleo visita la scuola bilingue

L'Istituto per l'istruzione slovena di San Pietro al Natisone compirà nei prossimi giorni uno dei suoi obblighi statutori. Il presidente, prof. Paolo Petricig, ha convocato per lunedì 13 marzo alle ore 18 l'assemblea dei soci. Due i punti principali all'ordine del giorno: la presentazione e l'approvazione del piano annuale di attività e l'approvazione del bilancio consuntivo 1994 e preventivo 1995. La discussione si prevede ampia ed articolata soprattutto per quanto riguarda il programma di attività.

Tra gli argomenti presi in esame ci sarà senz'altro anche il problema del proseguimento dell'istruzione in lingua slovena a conclusione del ciclo di scuola elementare, una problematica che sta particolarmente a cuore ai genitori degli alunni in quinta elementare.

Per quanto riguarda la vita del Centro scolastico bilingue di San Pietro al Natisone c'è da segnalare la visita compiuta nei giorni scorsi dal Provveditore agli studi di Udine, il prof. Valerio Giurleo. Accompagnato dal direttore didattico Adolfo Londero il prof. Giurleo si è recato al Centro nella pausa del pranzo. Ha visitato la nuova sede della scuola e le singole classi, la sua infatti è stata la prima visita dopo il trasferimento della scuola nei nuovi locali di viale Azzida.

Una visita attesa ma inaspettata e che si è svolta in assenza della direttrice, impegnata fuori sede. Il Provveditore Giurleo ed il direttore didattico Londero si sono comunque intrattenuti brevemente con alcuni insegnanti.

V soboto štart Primorske poje

Koncert v Špetru

V soboto, s koncertoma v Podnanosu in v Boljuncu, se bo začela 26. Primorska poje, revija pevskih zborov s primorskega obmejnega prostora, na kateri bo nastopilo 119 zborov, ki se bodo predstavili na 19. koncertih. Predstavnstvo iz videmske pokrajine bo tokrat le simbolično, saj se bo revije udeležila le rezijanska skupina Roze majave. V Benečiji pa bo eden od devetnajstih koncertov in sicer v soboto, 1. aprila ob 20.30 v špištrski občinski dvorani.

Na beneškem koncertu bodo nastopili moški pevski zbor Vesna iz Kriza, moški zbor Ivan Panger iz Korte, mešani zbor Skala iz Gropade, moški zbor Franc Zgonik iz Branika, mešani zbor Laetitia iz Ajdovščine ter mešani zbor Mirko Filej iz Gorice.

Ze od vsega začetka sta glavna pobudnika te med najbolj množičnimi pevskega prireditvami Združenje pevskih zborov Primorske in Zveza slovenskih kulturnih društev.

Petdesetletnico zmage nad fašizmom in nacizmom bodo obeležili na posebnem koncertu, ki bo 2. aprila ob 17. uri v sezanskem kulturnem domu, kjer bo spored obsegal izbor partizanskih in borbenih pesmi.

Tudi letos bo s Primorsko poje potekalo tekmovanje radijskih posnetkov, ki jih bo ocenila posebna komisija, najboljše pesmi pa bodo predstavili na nagradnem koncertu.

Kot smo povedali, letošnja revija se začne s sobotnima koncertoma v Podnanosu in Boljuncu. Spored ostalih koncertov pa je naslednji: Breginj (12. marca), Tolmin (17. marca), Sovodnje ob Soči (18. marca), Medana (18. marca), Branik (19. marca), Opčine (25. marca), Hrvatini (25. marca), Izola (26. marca), Sv. Anton pri Kopru (31. marca), Špeter (1. aprila), Pivka (1. aprila), Sezana (2. aprila), Ilirska Bistrica (2. aprila), Gorica (8. aprila), Dornberk (8. aprila), Idrija (9. aprila), Prosek (9. aprila).

Merletti di Idrija in bella mostra

A Gorizia ed a San Pietro al Natisone

Verso la fine del secolo scorso Idrija (Slovenia) divenne un notevole centro di lavorazione di merletti a tombolo e fino alla fine della prima guerra mondiale fu il più importante centro per il mercato austriaco e tedesco. I commercianti di Idrija esportavano i prodotti perfino nei paesi nordici, nell'America settentrionale e in Argentina.

Risulta che a Idrija esistevano due tecniche di lavorazione del merletto: a filo continuo (Fiandra), che qui conoscevano con il termine "tüll", il secondo era il merletto a pezzi separati (Milano). Mentre il "tüll" veniva adoperato come ornamento del costume carniole, i merletti a pezzo venivano utilizzati per le tovaglie d'altare e per il vestuario ecclesiastico.

Il periodo d'oro delle merlette e dei merletti di Idrija durò fino alla prima guerra mondiale. I cambiamenti politici ed economici che ne seguirono provocarono una grave crisi economica anche nel campo dell'artigianato del merletto.

Attualmente a Idrija sono occupate nella sua lavorazione circa 500 donne. Il museo civico e la ditta "Cipka" locali cercano di rivalutare e riproporre la lavorazione dei merletti antichi di alta qualità, pertanto è possibile ordinare qualsiasi tipo di merletto.

La produzione attuale viene presentata in due mostre, una presso la galleria del Kulturni dom di Gorizia (via Brass 20) fino al 20 marzo, la seconda presso la Beneska galerija di S. Pietro al Natisone dal 25 marzo all'8 aprile. Non perdetevi l'occasione di visitarle!

"Komentar" k Prešernovi proslavi

Hanzi Moschitz, zabniški organist, nam je poslal pismeni komentar, ki se nanaša na Prešernovo proslavo, ki jo je v Naborjetu organiziralo kulturno društvo Planika. Moschitz, ki piše tudi v imenu prijateljev, v uvodu analizira govor predsednika Planike in pri tem ugotavlja:

"da se je proslave, zal, udeležilo piclo stevilo kanalskih Slovencev in da med mnogo praznimi stoli polprazne dvorane beneske palače so sedeli predstavniki Slovenije in slovenskih društev zamejstva. Le malo domaćinov, le malo "prijateljev". Kaj pomeni to? Ali ni več Slovencev v Kanalski dolini in zato bi bila Prešernova proslava nepo-

trebna, ker Slovencev ne zadene; ali pa Planika nima prijateljev in somisljenikov, ki bi jo podpirali in ljubili, in to pomeni, da člani Planike ne predstavljajo, kot trdijo, prav nobene v Kanalski dolini in njihove predstavitve so samo pročelje, za katero se skriva... malo ali sploh nič?"

Moschitz dodaja, da je zalostno, ker predsednik Planike ni spregovoril o Prešernu in se pri tem sprašuje, če mogoče predsednik društva ne pozna Prešerna ali izkorišča Prešerna za "polemizirati in zaničevati druge kulturne prireditve v Kanalski dolini, katere so organizirali drugi Slovenci, ki niso v njegovi reziji? Prireditve, ki so imele res večji

uspeh, z enkratnim stevilom obiskovalcev, tako da mnogi izmed njih niso sploh utegnili priti v dvorane ali v cerkve, ki so bile vsakokrat polno nabite.

G. predsednik Planike je se kritično ocenil tiste Slovence, ki na svojih prireditvah ne čutijo potrebe, da bi prišel do izraza materin jezik. Prepričani smo, da g. predsednika Planike nič ne briga, da drugi govorijo slovensko ali italijansko na prireditvah, to izraza samo nevoščljivost, ki mu melje v srcu in glavi, in ne samo njemu, posebno drugim iluznim rešiteljem slovenske kulture okrog njega".

Potem ko Moschitz zavrača vsak moralni nauk in nasvet tako nadaljuje: "G.

predsednik Planike je se rekel: "Svoj poseg bom osredotčil na tisto kulturno raven, ki govori o sožitju, strpnosti, medsebojnem sporazumevanju in spoštovanju. Strpnosti, ki mora biti prisotna tudi znotraj naše manjšine, saj je vendarle čas, da poišče skupen jezik".

Parole, parole, parole! To je ze stara italijanska pesem. Zakaj on in njegovi tovariši niso do sedaj iskali skupen jezik? Zakaj g. predsednik in njegovi somisljeniki ne začnejo biti strpni, spostljivi in razumni na račun drugih? Mislimo, da njegova nevoščljivost ne spada k tistim besedam, katere je tako slavno deklamiral".

Moschitz se nadalje spra-

Posvet DSL proti mafiji

Videm: furlanska prestolnica s 160 tisoč prebivalci. To je možen scenarij, ki bi si uresnicil v kratkem, če bo sprejet deželni zakonski predlog, ki ga je predstavila Demokratična stranka levica, čigar prvi podpisnik je Sergio Cadornini.

O tem je tekla beseda na posvetu, ki ga je DSL pripravila v Vidmu in na katerem so obrazložili načrt velikega furlanskega centra, ki bi občino Videm združil z okoljskimi občinami, to so Campoformido, Martignacco, Pasian di Prato, Pavia di Udine, Povoletto, Pozzuolo, Pradamano, Reana, Remanzacco in Tavagnacco.

Cadorinijev zakonski predlog predvideva ljudski referendum, s katerim se bodo prebivalci izrekli o novi, večji upravni enoti. Če bo ljudsko glasovanje podprlo ta predlog, bodo ustanovili koordinacijo zupanov, ki naj bi imela naloge sestaviti statut Združenja občin z Videmske.

Deželno vodstvo DSL pa prireja jutri, v petek, zanimiv forum, na katerem želi izpostaviti problem mafijskih poslov v naših krajih. Naslov posveta, ki se bo začel ob 17.30 na sedežu Dezele v Vidmu, je "Severovzhodno območje: nova mafijska meja - ustvariti pogoje za skupno varnost".

Na njem bodo spregovorili Renzo Travanut, načelnik svetovalske skupine na Dezele, Elio Armano, deželni tajnik DSL iz Veneta, Guido Margheri, deželni tajnik DSL iz Tridentinske Gornjega Poadizja, Maurizio Ionico, član deželne vodstva, Elvio Ruffino, poslanec, Darko Bratina, senator, Augusta Del Piero-Barbina (Združenje za mir), Luigi Grimaldi, senator. Zaključne misli bo imel Pietro Folena, član vsedržavnega tajništva DSL.



Zimski pogled na Kolovrat

Bovec: sodelovanje med sosedi se krepi

Italija je med najpomembnejšimi ekonomskimi partnerji Slovenije in ekonomsko sodelovanje med državama se krepi. Lani je Slovenija izvozila v Italijo za dobrih 922 milijonov dolarjev (22% več kot leto prej), uvozila iz Italije pa za približno 1,2 milijarde dola-

rjev (19% več v primerjavi s prejšnjim letom). Želja in obojestranski interes nadaljevati po tej poti je prišla do izraza prejšnji teden v Bovcu, kjer je v soboto potekala poslovna konferenca med slovenskimi in furlanskimi oziroma italijanskimi gospodarstveniki, predsta-

vnik majhnih in srednje velikih podjetij.

Konferenco v Bovcu so pripravili Gospodarska zbornica Slovenije in njena zbornica iz Nove Gorice, Trgovinska zbornica iz Vidma s sodelovanjem Slovenskega deželnega gospodarskega združenja iz Ceda-da. Udeležilo se jo je kakih 150 poslovnežev iz obeh držav.

Ob predstavniki prirediteljev je v jutranjem delu konference spregovorila predstavica ministrstva za gospodarske dejavnosti, ki je govorila o pomenu malega gospodarstva pri vključevanju v mednarodne tokove.

Poslovno srečanje, ki sta ga v petek zvečer odprla sprejemom za goste župana iz Bovca in Kobarida, je bilo razčlenjeno v dva dela. V prvem so se gospodarski operaterji seznanili z zakonodajo in možnostmi vlaganja v skupne pobude, v drugem pa so se poslovneži useli za mizo in konkretno preverili možnosti partnerstva med slovenskimi in italijanskimi firmami. Koliko poslov je bilo sklenjenih ni znano, vsekakor se je konkretnih medsebojnih poslovnih dogovorov udeležilo 72 slovenskih in 32 italijanskih podjetnikov. Po splošni oceni je bila bovška konferenca koristna in uspešna. Potrdila je, da je smiselno nadaljevati po tej poti in se bolj specializirati taka srečanja.

Un day-hospital un laboratorio o...

L'ospedale in consiglio comunale a Cividale

Cosa bolle in pentola riguardo il destino dell'ospedale di Cividale? Di certo la legge regionale 40 ha tracciato un segno chiaro sul suo futuro: non sarà più com'era.

Di questo ne hanno parlato anche all'ultimo consiglio comunale di Cividale. Il sindaco Pascolini ha annunciato il probabile parere favorevole dei sindaci ad un distretto sanitario che faccia confluire a Cividale anche le strutture di S. Pietro al Natisono e Manzano. Per il sindaco sarebbe "il segno di un rafforzamento dei servizi fondamentali di diagnosi e di cura" dell'ospedale ducale. Pascolini vede la possibilità di "un assetto migliore, anche se non di quantità, delle degenze", che passa attraverso l'organizzazione di una struttura che configu-

ri un day-hospital aperto anche alle brevi degenze. Un'organizzazione "ancora in fase di studio, ma che dovrebbe garantirci il mantenimento del presidio ospedaliero".

Di tutt'altro avviso Teo Pascolini (Psi), che ha parlato di "eccesso di entusiasmo che non trova conferme nel comportamento del direttore generale dell'Azienda del Medio Friuli Oleari". Per l'esponente dell'opposizione "stanno spogliando l'ospedale delle figure più valide". L'impressione è che oggi "sia in atto una tregua in attesa delle elezioni, per poi darci una stangata". Per Stefano Pustetto, di Progetto Cividale Viva, il destino è segnato: "L'obiettivo della Regione è stato raggiunto, ci rimarrà il laboratorio".

Una tribù da chiudere in riserva?

Il sen. Romoli ha presentato a Cividale la sua proposta di legge sulla minoranza slovena. In proposito abbiamo ricevuto questa lettera.

Le chiedo di nuovo ospitalità sul suo giornale perché voglio questa volta ringraziare il senatore Romoli per il suo sviscerato interessamento per la Benecia e per avermi finalmente aiutato a fare chiarezza e a prendere coscienza di quello che sono: il membro di una tribù paleoslava, vergine anche nella lingua come ormai non esistono più neanche in Amazzonia o in Africa.

Sono orgoglioso di questo ma non capisco l'onorevole quando se la prende con il capo tribù, dicendo che questi ha imposto le tabelle nella lingua paleoslava. Quanti sindaci, ad esempio del Friuli, hanno indetto un referendum per le centinaia di tabelle in lingua friulana?

Non lo capisco quando dice che la nostra terra non è mistilingue. Cosa vuole tutelare il senatore se la nostra terra non è mistilingue? Cosa dovrebbe fare allora il nostro capo tribù, togliere le tabelle in paleoslavo se questi non esistono o togliere le tabelle in italiano se nelle valli sono tutti paleoslavi? A me sembra che volendo fare chiarezza faccia ancora più confusione.

Non lo capisco neanche quando lui e il suo popolo se la prendono con la scuola bilingue del nostro villaggio. Questa, dicono, riceve 400 milioni dallo stato italiano, ed è vero. Ma non di-

cono quanto costerebbe sempre allo stato se questi cento e più bambini frequentassero una scuola statale. A spanne, che è il nostro sistema di misura, direi almeno tre volte tanto. Oppure vuole l'onorevole sostenere che i bambini paleoslavi non hanno diritto allo studio. La verità è che i genitori di questi bambini pagano mensilmente (facendo sacrifici) per quello che è un loro diritto. Se tutto questo è forzato lascio a voi giudicare.

Ultima cosa che non capisco è il contributo annuale che tanto amorevolmente il popolo di Forza Italia ci vuole elargire. Cosa ne faremo di questi soldi? Ci dirà l'onorevole come spenderli? Certo è che non sono suoi, sono di tutti i contribuenti (tanto per fare chiarezza); forse per questo vuole regalarceli. Che qualcuno della nostra tribù abbia chiesto l'elemosina? Credo di no. Quello che chiede il nostro popolo è, se possibile, solo un po' di rispetto e la tutela di qualche elementare diritto. È molto meno di quello che il senatore e il suo popolo vogliono darci.

Concludendo, ritengo che anche questi nuovi capi come quelli del passato vogliono cancellarci dalla faccia della terra (o perlomeno dalla Benecia, liberandosi così di tutti i problemi che non sono stati in grado di risolvere) in nome della civiltà. Spero solo che quelli rimasti non ci chiudano in una riserva.

Dante Cencig

BANCA ANTONIANA, una grande tradizione.

Vi aspettiamo presso i nostri Uffici, pronti ad esaminare tutte le Vostre esigenze finanziarie ed economiche.

Per i **NON RESIDENTI**
un vantaggioso tasso del

6.75 % NETTO

sui nostri CERTIFICATI DI DEPOSITO.



BANCA ANTONIANA

Cividale del Friuli - Largo Boiani, 20
Tel. 0432.701481-701471

Kronike iz Emone Michele Obit

S tiskovno konferenco je Delovna skupina za manjšine Alpe-Jadran v četrek 2. marca v Ljubljani predstavila zbornik referatov posveta "Manjšine v prostoru Alpe-Jadran", ki je 21. in 22. oktobra 1993 potekal na Bledu. V tistim posvetu so pravniki, sociologi, politologi, zgodovinarji, lingvisti in drugi strokovnjaki, skupaj s političnimi predstavniki posameznih dežel skupnosti Alpe-Jadran, oblikovali različne poglede in preverili možnosti za izboljšanje položaja v tem delu Evrope. Med njimi sta bila tudi prof. Milan Bufon, raziskovalec Slorija, ki je predstavil primer Slovencev v Italiji, in nepozabljen prof. Pavel Stranj, ki je govoril o vlogi manjšin v naši deželi po vojni. V zaključku posveta je prof. Ulderico Bernardi, z Beneške univerze "Ca' Foscari", predlagal ustanovitev stalnega observatorija narodnostno-jezikovnih skupnosti za območje Delovne skupine A-J, za katerega bi morale članice skupnosti prevzeti odgovornost za zagotavljanje ustreznih finančnih sredstev. "Predlog je danes še bolj aktualen - nam je v četrek povedal Eugenio Ambrosi, predstavnik dezele F-JK v Delovni skupini za manjšine - ker observatorij bi lahko vključili v 'Phare', torej v program za razvoj srednje-vzhodne Evrope. Čas imamo še 6 ali 7 mesecev, ker se bo program zaključil oktobra".



**GORSKA SKUPNOST
"NADISKE DOLINE"**

Povabilo na kosilo

od 15. februarja do 31. marca 1995
V NADISKIH DOLINAH

Rezervacije sprejemajo gostilne in restavracije:

GRMEK:	"Alla Posta" tel. 0432/725000 - Clodig "Da Silvana" tel. 725009 - Clodig "Alla Cascata" tel. 725034 - Clodig
PRAPOTNO:	"Al Ceppo" tel. 713039 - Cosson "Da Vittorio" tel. 730792 - Castelmonte
PODBONESEC:	"Al Vescovo" tel. 726375 - Pulfero "Alla Trota" tel. 726006 - Specognis "Alla Grotta" tel. 709071 - Antro
SPETER:	"Al Giardino" tel. 727019 - S. Pietro al Nat. "Belvedere" tel. 727057 - S. Pietro al Nat. "Alle Querce" tel. 727665 - S. Pietro al Nat.
SREDNJE:	"Sale e pepe" tel. 724118 - Stregna "Bellavista" tel. 724085 - Tribil Inferiore

Sodelujejo: • Trgovinska zbornica iz Vidma • Združenje gostilnicarjev Videmske pokrajine • Slovensko deželno gospodarsko združenje



Kurajo, smo ušafal tudi za se fotografat

Pod lombrenami smo jo veselo tapetal

Ceglih nie bla te narlieus ura za pustovat, ker se je liu daž ku krote cieu dan, adna majhana, narodna klapa pu-stu, pravi junaki, smo pod maskam an lombrenami jo godli an tapetal po vaseh v srienjskim kamune.

V nediejo 26. smo se za- cel napravjat že zguoda an ob deseti to parvo že zago- dli z zvuoncan an ramoniko.

Nie bluo moc pa, zavoj- slave ure, pohitiet an narest vse vasi od kamuna takuo, k' bi se tielo; premasa gar- duo je bluo ta uonè an pre- lepou notar po hišah, kjer mimo topluote je bluo se k- ek za pogrznit an za popit: zvestuo smo se ustavjal v gorkuoti an takuo zaostajal.

Kurazne, lepe an mokre maske smo se usedno pejale od Varha do Dolenjega Tar- bja, od Preserja do Cerne- an se od Sriednjega do Pod- sriednjega an riedko kada je daž osibeu ankul pa prege- nju, pa se kazumor nan je potuku po lambrenah ne dvakrat.

Kajsne debele flaske sne- ga miez daža, mraz an mali vetrice, ki nam je parzdigavu kikje an vsake sort ofarbane cunje, je parpomalo za de so nas judje imiel zaries za naumne, tarknjene tu glavo, s takale uro okuole hodit. Pa pru zavoj tuolega smo jim zaries povsierod parne- sli to pravo veseje, ugrieli jim sarce an tuol seveda sa- mi oni potlè potardil. Pust se ga sele cuje tle par nas!

Pru zatuo mislim povie- dat an mojo gor na naš be- neško-slovienski pust, de nie ries, de niema vič obe- dnega pomiena po naših va- seh, zak dokjer bo živeu za- dnji Benečan an bo imeu

vojo obliec na se an arzstar- gan zaki an sam se sprehajat po praznih brezih an doli- nah, ben, do tenčas bo se vajalo (če ne družega za anj) pustovat. Po našim!

Ries pa je, de cajti so se spremenil an donas nie vic ku včera an jutre sigurno na bo ku donas, pa tele so sa- me božje al pa luodjove di- ela an malo pruoit mormo midruz.

Ka' mormo, za rec, pruoit uiskam, pruoit sleutam, ki nam vsak dan brisejo an ko- ščic naše kulture an se pruoit resnici naših gorskih vaseh,

ki se praznijo?

Lietosnjega pogreba pu- sta tle v Sriednjem ga nie bluo pru zavoj parmanjka- nja ljudi, ki bi ga okuole no- sil tu kaseli. Parmanjkali so gaspuodi an judje dobre vo- je ki bi pustno maso zapiel. Godci so čakal an tudi kar- dinal, pa se nie obedan drug parbližu an buogi marlic, vas oflokan, je čaku na tleh zastonj, dokjer ga niesmo samuo slikal an zaparli tu adan prazan svinjak, de ga bojo pa pudgane jedle.

Hlietu bo buojs!

A.



Velike reci se gajajo na Matajura!

Ustin an Marička, Polonkne družine, sta prezivela lietos zaries an velik pust! Tle na fotografiji jih vide- mo, ko se na debelo režejo, smiejejo kupe s sestro od Ustina, ki se kliče... Ustina.

Ceglih Marička an Ustin niesta pru mlada niesta zgubila parložnosti za nomalo "znorevat" an takuo, ki nam jih kaže fotografija pari pru, de sta se puno vese- lila. Naj se naši te mladi od njih navadejo, kakuo kor zaries malo za preživet an par veselih ur.

Grede, ki čakajo, de se nomalo potalazejo (bodita pa nimar takuo srečna an vesela!) Valter, Giovanna, Erika an Stefano jih z veliko ljubeznijo pozdravljajo. Lepe pozdrave tudi vsiem tistim, ki žive v Nediskih dolinah. Zdravo!

Silvana in "Tomàz"

An ona zna runat tele lesene njakere

"Tomàz", ka' je pa tu- ole? Je tipi- čna maskera taz Cente (Tarcento), je veriezena v lies an nam kaže gobce ljudi, naj so na- smejani al žalostni, je- zni al veseli. Parvo se jih verieze, ta- kuo ki smo jal, v lies, potlè se jih lepou pofar- ba, kajšan jim doloze



tudi kake zobe, al kake dla- ke, za de ratajo se buj stra- sne. Tele tipične "njakere" iz Cente smo jih mogli videt an tle par nas, kar je biu tra- dicionalnih pust nediskih dolin an Vzhodnih Alp. Na zadnjem pustu tle v Cedade so bli na razstavi, mostri, ki so jo za telo parložnost od- parli v "Corte Brusini". Le tle smo ušafal Silvano But- tera Trinco iz Ruonca na di- ele, takuo ki nam jo kaže fotografija. Vesta zaki? Zak tele lesene njakere jih zna

runat tudi ona. Bla je an tam v Centi, kar parve dni zena- rja so bli organizat posebno manifestacijon: parpravli so bli laboratorje par vič kraj miestaca, kjer judje so mo- gli videt, kakuo se runa "Tomaz".

Runal so jih skultori, ki so bli za telo parložnost od- parli iz Avstrije, Saurisa, For- ni di Sopra an Forni Avol- tri, iz Jezerca (Slovenija) an Cente, tisti iz Moene (Val di Fassa), tisti iz Sappade an naša Silvana.

Otroški pust



V dvojezični suoli so pustoval vič dnevu, "znorevat" so otroc an učiteljce. V petak 24. pa so paršli na pomuoč tudi mame, tata, sestre, bratje, none, strici, tete... Med dnim ple- som an 'no piesam je bluo trieba an se odpočit, ku tele dvie majhane maskerce, ki smo jih srečali v vartacu.



Tu saboto an pas je su pit an taj merlota tu Enoteko v Cedade.

- Dost je? - je vpra- su gaspodarja.

- An taužint an pet- stuo franku. Pas mu je nicku lu- ožu sude gor na bank.

- Hvala liepa - je jau vas prečudvan ga- spodar - je parvi krat, ki videm adnega pisa ku vi!

- Ja, ja, ma je an te zadnji krat - je odguo- riu pas - vprašat an ta- užint an petstuo fran- ku za an taj merlota, kar po vsierode kosta devetstuo!!!

- Buogi Anjul, iti umierat takuo mlad. Pomisli ti, de samuo tri miesce od tega je biu naredu an velik si- guracijon gor na njega življenje!

- Sem ti nimar pra- vu ist, de tist mož ima bernokul za afarje!!!

An pjanec je ustavu vigilna gor par Hloc an mu je jau:

- Poviejte mi, kje stojim doma, ist sem takuo pijan, de se na zmislem vič!

- Ce na veste vi, kuo morem viedet ist?

- Mu je odgouriu vi- gil.

- Ja, ja, sem zasto- pu, ste pijan tudi vi!!!

- Mama, a se more imiet otroke gor na osem liet?

- Ah, sigurno de ne!

- Mi se j' zdielo, de tista Katja je na lažni- ca, mi je storla predat triciklo za kupit zibie- lo an panoline!!!

- Marko, a se more viedet zaki si cieli dan pred televizijonam?

- Je jasno mama! Zatuo, ki če bom zad za njim ne bom videu nič!!!



NUOVO NEGOZIO

tecno adria

INSTALLAZIONE ANTENNE LABORATORIO RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

Po Nediskih dolinah nie bluo lietos kam iti plesat za pust. Ben, nie pru takuo. Na Liesah so imiel Kekka an njega skupino, ki jo je godu celo vič. Imiel pa so velike opravila za jo zaplesat... Tek jo je zaplesu do konca brez stuort past maranče, je imeu tudi nagrado!. Za veselo vič, ki je biu v torak 28., se muorejo zahvalit kulturnemu društvu Rečan, ki jo je organizu

17 - Le due giovani vite di Olga e Giorgio unite in un'unica trama

Olga Klevdarjova

Il matrimonio a Klenje fu celebrato da don Bertoni

Vediamo dunque che il destino ha finalmente concluso la tessitura dell'intreccio - sempre più fitto, sempre più saldo, fino a farne un'unica trama - delle giovani vite di Olga e di Giorgio. Ottobre era arrivato, con le prime piogge vigorose affinché le uve nere dei filari, i frutti già pieni delle pendici erbose, e poi le castagne dei prati della Vodica, delle Makota e della Vajnica potessero impregnarsi dell'acqua e mostrarsi, al sole, nella loro ricchezza.

Pioveva, ma era festa a Klenje. Ancora una volta, sotto le antiche arcate della chiesa di Sant'Antonio, i dipinti e l'altare rilucendo di oro, si celebrava una unione indissolubile.

La piccola chiesa era ormai piena: gli sposi, i parenti, gli amici, la gente. La voce del sacerdote resa ancora più suadente nell'ancora più gotico, scendeva necessariamente di tono e metteva da parte la consumata magniloquenza, gli artifici retorici, le finzioni oratorie e le risposte tautologiche.

Anche lui, monsignor Antonio Bertoni, aduso ad imprimere nei cuori, con la forza della parola, la sua predicazione per mezzo di ardite evoluzioni del verbo e audaci evocazioni concettuali, ribadire con le sapienti modulazioni dei toni, si rendeva conto che qui non stava operando sulle anime raccolte nella grande ed asettica chiesa di Spietar, ma che qui, nella pace di Svet Sintonih di Klenje, si celebrava una unione che doveva durare per sempre, nella buona e nella cattiva sorte, nella gioia e nel dolore.

All'arcivescovo aveva manifestato, don Bertoni, tutte le sue perplessità di venire, lui, primo parroco friulano a Spietar, a sostituire Giovanni Petricig, che sapeva in odore di santità presso la sua gente. Intuiva, monsignor Bertoni, che dietro alle mosse dell'arcivescovo c'era (in seguito all'arrivo

del primo cappellano friulano, don Francesco Venuti) una manovra ordita fra il palazzo della curia e quello della prefettura di Udine, e che questa manovra si compiva per mezzo suo, perché la preghiera slovena venisse finalmente tagliata fuori dalla tradizione liturgica.

Per questo monsignor Bertoni si studiava di giungere al cuore dei fedeli sloveni con una predicazione studiata, vibrante ed efficace, con il gesto benefico, la parola suadente e consolatrice, e confidava di essere sulla strada giusta per assolvere al suo compito immane. Doveva far dimenticare ai fedeli ed ai suoi vicari quel brutto 1933, che bisognava superare con la sua guida ed il suo impegno personale, con l'aiuto di Dio.

Olga a ventitré anni, da parte sua, aveva rimosso quella sua espressione infantile e stupita di tutto, e si rinchiudeva in un atteggiamento di serietà e consapevolezza, tutta compresa nel nuovo ruolo,

meditato e rimeditato, che le offriva questo capitolo della sua vita.

Anche Giorgio era partecipe di questo evento. I suoi sentimenti profondi apparivano, anche oggi, trattenuti sotto una scorza di severo controllo di sé, di precoce maturità che lo mostravano serio, forse rude, e quasi scontento di ogni cosa. I sentimenti più freschi, di dolcezza e tenerezza, avevano libero sfogo, e venivano alla superficie con grande riserbo e nei momenti di intimità, quando non c'erano più freni a trattenere l'espansività di cui pure era capace. Olga ormai conosceva bene quest'uomo, che per età ed esperienza costituiva per lei una salda certezza, per la chiarezza dei suoi ideali e per la determinazione nelle sue aspirazioni concrete, per la combattività di fronte alle avversità della vita.

Le rispettive esperienze di giovani in cerca di un avvenire, Olga dikla a Milano, Giorgio legionario in Abissinia, poi alle pre-

se con la burocrazia di regime, costituivano un arricchimento reciproco. Soprattutto per Olga, non poco contava la sua innata attitudine a presentarsi in modo delicato ed accattivante, e a dispetto del tailleur da sposa che la faceva più matura dei suoi an-

ni, attenta a tutto, ansiosa di ascoltare e di capire. Pronta anche ad immedesimarsi nei ruoli straordinari che le offriva la sua stessa immaginazione, per vivere la vita, almeno in determinati momenti, come sul palcoscenico della fantasia e della felicità.



Olga
1936

Momenti che la portavano lontano, appagata e riflessiva, a rivedere se stessa e la sua vita.

Oggi era il treno a portarla lontano verso la sua felicità, lo stesso treno che tante volte l'aveva allontanata dalla sua famiglia di Tarpeč.

Oggi si apprestava a vivere una unione perfetta e questa doveva durare tutta una vita. Olga tuttavia non si sposava lontano: solo da un paese a quello più vicino sulla medesima strada, lungo la stessa Rieka che correva fra le stesse montagne degradanti verso la Vajnica, conosciute da sempre.

Eppure, al momento del commiato dai suoi, come è giusto che accada in quelle circostanze, era assalita dalla commozione: lasciava la sua casa, i suoi, e percorreva veloce con la memoria e la nostalgia il film dell'infanzia ormai passata, i giochi lungo la Roja che si gonfiava per le piene improvvise, i giochi per strada, le intimità della casa e, sì, la nonna che furtivamente assolveva il compito di San Nicolò o di Santa Lucia con il lumino fra le mani: nella notte i bambini sbirciavano la fioca luce del lumino attraverso le fessure e bisbigliavano "Je parslà, je parslà". Poi, l'ultimo commiato di nonno Tona, che un tempo conduceva Olga bambina sul suo carro e le faceva salutare con la manina il treno che saliva a Kobarrid.

Nonno Tona, a novant'anni ormai ridotto sul suo letto, vedeva la sua piccola che andava via e se ne commuoveva fino alle lacrime, "Cičica naša, cičica naša", quasi che non andasse sposa qui vicino, ad un paio di curve della strada, sotto la protezione di Svet Sintonih di Klenje, ma all'altro capo di un irraggiungibile continente.

Ed era solo la Cierkunca, pronta anche questa a vestirsi di festa con i colori dell'autunno.

M.P.

Sedem dolgih let pri beli kači

Svoje dni je hodil majhen deček v gozd po drva. Nekega dne je sel mimo globoke jame, spolnilo mu je in je padel vanjo. V jami je bilo mnogo kač, a prva med njimi je bila kačja kraljica ali kačji lev, bela kača z blestem demantom na glavi.

Deček se je bal kač, vendar mu niso nič hudega storile. Naglo se jih je privadil, le lačen je bil. Videl pa je, kako ližejo kače neki kamen, pa ga je začel tudi sam ližati in ni bil več lačen. Tako je preživel v luknji med kačami sedem dolgih let. Ko je sedmo leto minilo, mu je kačja kraljica rekla:

- Sinko, ti bi sel rado domov, ali ne?

- Seveda, rad bi sel domov, ji je odgovoril deček, samo ne vem, kako.

- Ne skrbi za to, mu je odvrnila kačja kraljica, toda - gorje ti, če nas izdas!

Deček je prisegel kačji kraljici, da je ne izda, potem ji je sedel na rep in ona ga je vrgla iz jame.

Deček je sel vesel proti domu. Vsi domači so se mu zelo cudili, ker so mislili, da je ze davno mrtev. Na vse načine so ga domači prosili in silili, naj jim pove, kje je bil toliko casa.

Deček pa se je branil, a ko oni le niso mirovali, jim je povedal, da je bil v jami pri kačji kraljici. Zdaj spet niso kot prej mirovali, dokler ni obljubil, da jim pokaže

kačjo kraljico.

Sli so k jami. Deček je splezal na deseto bukev od jame in glasno zazvizgal. Zazvizgal je prvič - nič, zvizgal je drugič - zopet nič, zazvizgal je tretjič - in iz jame se je prikazala kačja kraljica, bela kača z demantom na glavi. Zalostno je spregovorila:

- Sinko, sinko, zakaj si mi prisegel, da me ne izdas?

Potem je rekla navzocim, naj ji puste, da se še enkrat obrne. A ko se je obrnila, je podrla devetoro bukev, le desete ni mogla, na kateri je čepel deček. Sreča njegova, da je splezal na deseto bukev, kajti drugače bi bilo po njem.

Slovenska ljudska pripoved

NUOVO NEGOZIO

Pittaro s.r.l.

Via De Gasperi, 4 - Località Case (Condominio Tonelli)
Manzano - Tel 0432/754200

ia SIP
TELECOM



SCRIBA

CITYMAN 500



GSM 2110



IMPRONTA B



**APPARECCHI TELEFONICI E CENTRALINI - TELEFONI CELLULARI (FAMILY, GSM)
SEGRETERIE TELEFONICHE - FACSIMILI - ASSISTENZA TECNICA**

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Pozzuolo 2-2
Juventina - Sangiorgina 0-2

1. CATEGORIA

Villanova - Sovodnje 0-1

3. CATEGORIA

Forti e Liberi - Savognese sosp.
Pulfero - Fulgor 4-3

JUNIORES

Valnatisone - Pozzuolo 1-1
Gemonese - Valnatisone riv.

GIOVANISSIMI

Audace - Cassacco 2-1

AMATORI

Real Pulfero - Vacile 1-1
Real Pulfero - S. Daniele 3-0
Remanzacco - Drenchia 1-1
Pol. Valnatisone - Vides 4-0
Anni 80 - Valli del Natisone 2-0
Passons - Bar Campanile 2-2

PALLAVOLO MASCHILE
Tricesimo - S. Leonardo 1-3

PALLAVOLO FEMMINILE
S. Leonardo - Reana 3-1

Prossimo turno

PROMOZIONE

Zoppola - Valnatisone
Ponziana - Juventina

1. CATEGORIA

Sovodnje - Gonars

3. CATEGORIA

Celtic - Savognese

Ciseris - Pulfero

JUNIORES

Valnatisone - Tavagnacco

GIOVANISSIMI

S. Daniele - Audace

AMATORI

Chiopris - Real Pulfero
S. Vito Fagagna - Drenchia
Magnano - Pol. Valnatisone
Csg Udine - Valli del Natisone
Bar Campanile - Lestizza

PALLAVOLO MASCHILE
Percoto - S. Leonardo

PALLAVOLO FEMMINILE
Bagnaria Arsa - S. Leonardo

Classifiche

PROMOZIONE

Pordenone 38; Pozzuolo 30; Aviano 29; Zoppola 27; 7 Spighe, Cordenons 25; Juniors 23; Tricesimo 22; Caneva 21; Cussignacco, Fiumignano 19; Valnatisone, Serenissima 18; Maniago 17; Spilimbergo 12; Polcenigo 9.

3. CATEGORIA

S. Gottardo 31; Stella Azzurra 28; Moimacco 27; Ciseris 26; Savognese 25; Lumignacco 23; Nimis 21; Faedis 19; Paviese, Forti e Liberi 14; Fulgor 11; Asso, Pulfero 8; Celtic 3.

JUNIORES

Tricesimo 34, Palmanova 31; Gemonese 27; Pozzuolo, Manzanese 26; Aquileia 20; Cussignacco, Trivignano 19; Torviscosa 17; Fiumicello 14; Valnatisone 13; Tavagnacco 11; Basaldella 10; Serenissima 9.

GIOVANISSIMI

Audace 24; Chiavris 19; Moruzzo 17; S. Gottardo 16; Ragogna 15; Nimis 13; Tarcentina, Fortissimi 12; Cassacco 9; Colugna 7; S. Daniele, Tavagnacco, Tricesimo 0.

AMATORI (Eccellenza)

Real Pulfero 29; Warriors, Montegnacco 23; Chiopris 20; S. Daniele, Vacile 16; Bottanico, Pantanico 15; Invillino, Treppo, Pleris 14; Rubignacco 10.

AMATORI (2. Categoria)

Povoletto, Carpacco 24; Fandango, Drenchia 20; Ziracco 18; Rodeano, Remanzacco 17; Redskins, S. Vito 16; Cantinon 16; Pleino 15; Dignano 9.

AMATORI (3. Categoria)

Gjambate 31; Valli del Natisone 28; Anni 80 Ud. 27; Pol. Valnatisone 25; Cavalico 18; Real S. Domenico 17; Mifab, Magnano, Ghana Star 13; S. Lorenzo 11; Csg Udine 8; Vides 7.

PALLAVOLO MASCHILE
Paluzza 22; Pradamano 18; Codroipo 16; Povoletto 14; S. Leonardo, Arterna 12; Monteghiano 10; Asfj, Percoto 8; Ospedaletto 4; Tricesimo, Buia 2

PALLAVOLO FEMMINILE
S. Leonardo 12; Reana, Rodeano 10; Cassacco, Lignano 8; Gonars, Bagnaria, Trivignano 6; Palazzolo, DII 2.

● Le classifiche giovanissimi, amatori e pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.

Villalta di Fagagna: i savognnesi la fanno da padroni

La "Matajur" ha rifatto centro



Polisportiva Matajur e Planinska družina Benečije assieme ad alcuni rappresentanti del Cai di Venezia a cui hanno offerto un cestino di prodotti locali

Otto vittorie individuali per gli atleti valligiani nella penultima prova del gran prix Vogrig di corsa campestre svoltasi domenica a Fagagna.

La parte del leone anche stavolta l'hanno fatta gli atleti della Polisportiva Monte Matajur di Savogna con Mattia Cendou, Petra Maver, Jaka Sovdat, Simona Stres, Stojan Melinc ed Evelin Kosovelj, imitati dall'inossidabile Giuseppe Puller e dalla giovanissima Stefania Miscoria del Gsa Pulfero. Conclusa la gara un gruppo di venti atleti e dirigenti della Matajur ha potuto, grazie all'interessamento del presidente Marino Jusig ed alla disponibilità dell'Udinese calcio, assistere alla gara Udinese-Como.

Al termine dell'incontro c'è stata un'intervista della

televisione locale Telefriuli. Domenica prossima a Treppo Grande, sede tradizionale delle prove del gran prix, la Polisportiva Matajur

festeggerà la vittoria di squadra con tre trofei su quattro messi in palio dal Centro sportivo italiano di Udine.



La consegna del Memorial Dennis Iussa al rappresentante dell'Olindo Piccinato di Brugnera a S. Pietro al Natisone

Luca Prada zmagal na kolesarski dirki

Kolesarstvo ni med najbolj razširjenimi sportnimi panogami med Slovenci v F-JK. Z njim se ukvarja le kolesarski klub Adria iz Lonjerskega, ki pa se je v vseh teh letih odlično izkazal predvsem kot organizator kolesarskih dirk. In prav duši lonjerskega društva, Radiju Pečarju, se je v prvi vrsti treba zahvaliti, da je zamejsko društvo med najboljšimi v nasi deželi.

Odlične organizacijske sposobnosti so zamejski kolesarski navdušenci pokazali tudi prejšnjo nedeljo, ko so

po trzaskih in goriskih potek pripravili 19. mednarodno amatersko dirko za Trofejo Združenje slovenskih sportnih društev v Italiji, na kateri je nastopilo 212 kolesarjev iz 10 evropskih držav. Kakovost kolesarjev je bila izredno visoka, saj med nastopajočimi je bil tudi svetovni prvak Alex Pedersen, ki je kot 19. privozil skozi ciljno crto.

Zmaga je tokrat pripadla tridentinskemu predstavniku Luci Pradi, predstavniku GS Maglificio MG Boys Doni,

ki je na cilju prehitel Walterja Pedronija in Leonarda Calzavara.

Tehnični vodja ljubljanskega Roga Zvone Zanoškar ni bil zadovoljen z nastopom kolesarjev iz Slovenije, saj so preveč taktizirali in pokazali premalo borbenosti. (r.p.)



S kolesarstvom se med Slovenci v F-JK ukvarja le Lonjerska Adria

Il Pozzuolo non vince

Doppio stop con la Valnatisone

La Valnatisone ha fermato la seconda in classifica, il Pozzuolo. Gli ospiti sono stati favoriti dalla concessione del secondo gol, messo a segno in netta posizione di fuorigioco.

Dopo un buon inizio, gli azzurri hanno subito la rete degli ospiti, ma hanno reagito colpendo una traversa con Moreno Sicco. All'inizio della ripresa il pareggio ottenuto da Mlinz, quindi il gol contestato degli udinesi ed il definitivo pareggio di Sicco. Nel finale il portiere Ermacora ha salvato il pareggio uscendo sulla tre quarti, togliendo dai piedi di Selenscig una palla gol.

Partita sospesa ad Udine che, a causa di un'infornio all'arbitro, ha rimandato a casa la Savognese all'asciutto.

Gara ricca di emozioni sul campo di Podpolizza dove il Pulfero ha battuto gli udinesi del Fulgor. Ottima la prova di Patrick Chiuch (nella foto). Il giovane di Stupizza ha siglato una importante doppietta, seguita dalle reti di Pace e Sacca-vini. Per gli arancione è questa la seconda vittoria stagionale che porta una ventata di ottimismo per il proseguo del campionato.

Nel recupero di mercoledì 1 marzo, gli Juniores stoppano la formazione del Pozzuolo. I gialli, trovatisi in vantaggio a seguito di un calcio di rigore, subiscono la rete di Campanella che rimette le cose a posto. Sabato inutile viaggio a Gemona dove la gara è stata rinviata a causa del maltempo.

Ritornano alla vittoria con un gol all'ultimo minuto di Alessandro Massera i Giovanissimi dell'Audace. In precedenza i ragazzi di Giuseppe Qualizza erano passati per primi in vantaggio con Oscar Podorieszsch ed avevano colpito un palo con lo stesso giocatore, venivano momentaneamente raggiunti dal Cassacco.

Netta affermazione del Real Pulfero nel recupero di giovedì a S. Pietro con il

S. Daniele. All'inizio della gara traversa di Liberale, quindi il gol di Roberto Birtig. Nella ripresa le reti di Stefano Dugaro e Paravan arrotondavano il risultato. Più difficile l'impegno con il Vacile sabato a Pulfero. Benati ha portato in vantaggio i rossoneri. All'inizio della ripresa i pordenonesi



hanno ottenuto il pari, giocando i restanti trenta minuti in superiorità numerica per l'espulsione di Fabrizio Vogrig.

Si riduce il ritardo del Drenchia nei confronti del Carpacco, a sole tre lunghezze. I ragazzi di Roberto Tomasetig sono passati per primi in vantaggio sul campo di Orzano con un gol di Stefano Scuderin, sono poi stati raggiunti dal Remanzacco. Ben cinque palle gol non sono state sfruttate dai violanero.

Senza storia la gara tra la Polisportiva Valnatisone con gli udinesi del Vides. La tripletta di Valter Bassetti ed il gol di Alberto Lauber fanno aumentare le possibilità di promozione.

Gli Amatori Valli del Natisone ritornano dalla trasferta di Udine con gli Anni '80, con una sconfitta che potrebbe pregiudicare le possibilità di promozione. I biancoverdi sono chiamati ad un fine campionato impegnativo.

Schiacciate di successo

Le ragazze della Polisportiva S. Leonardo hanno confermato la loro supremazia nel campionato di 1. Divisione, infliggendo una sconfitta per 3-1 alla seconda in classifica, il Reana. Per il presidente Ettore Crucil continua una stagione ricca di soddisfazioni anche grazie alle buone prove della formazione maschile che, dopo aver festeggiato degnamente il carnevale assieme al presidente ed alla squadra femminile (nella foto), ha espugnato per 3-1 il campo di Tricesimo.



SOVODNJE

60 let ljubezni

Je bla zaries posebna masa telo zadnje nedieje, 5. marca, tle v Saudonji.

Med nam sta bla tudi Giovanni (družina an parjatelj mu pravejo Zaneto) an Margherita Cernoia iz Cedrona, ki tisti dan sta praznovala diamantno poroko, sestdeset let ljubezni.

Okuale njih se je zbrala vsa njih liepa družina, njih otroc an navuodi. Sevieda, ku vsi noviči, tudi Zaneto an Margherita sta imiela njih liep purton pred hišo dol par Cedrone.

"Novičam" želmo se puno srečnih an zdravih dni.

Matajur

Kje se otascat?

Na vemo an na bomo nikdar viedli, ki dost sudu smo zabutal za turistični razvoj (sviluppo turistico) našega Matajura, vemo pa, de niesmo kopac daržat odpartega se tistega rifugia, ki stoji gor na varh.

Vsako nediejo pride tle na našo domačo goro puno judi iz vsieh kraju naše dezele, naj je slava al liepa ura, naj je snieg al naj ga nie, naj je zima al polietje an vsi tel judje, na vedo, kje se otascat.

An telo zadnje nediejo, ceglih nie bla prtu ta prava

ura, posebno popudan kar se je vse oblačilo, je gorè prezivielo an par ur svojegajta puno judi: otroc na njih vlakah, mladi an manj mladi na šijah. Puno je bluo tudi tistih, ki so parsli davje gor za se sprehodit.

Makine so ble ustavnjene ta par kraj cieste ze gor za vasjo do varha, kjer je koča, rifugio Pelizzo.

Vidli smo puno judi, ki so klavarno jedli njih paninace an smo sigurni, de kikek gorkoga so bli zvestuo popil. Nič, ze vič liet je v telem cajtu rifugio zapart. Odprejo ga miesca obrila. Mah!

SREDNJE

Ki dost nas je?

Lansko lieto se je tle par nas poročilo puno paru an od telih novih družin - tuole nas zlo veseli - kajšna je ostala an tle par nas. Kjer so nove an mlade družine je upanje, de bo tudi kajšan otročič. Tudi tle v srienjskem kamune uagamo sele se troštat, de naše vasi na umarjejo, ceglih stevilke, numeri, nam na "pravejo" nič dobrega. Tudi lan smo sli na manj. Na začetku lieta '94, parvega ženarja nas je bluo na 531, zadnji dan lieta pa 519, dvanajst ljudi manj. Umarlo jih je 12, rodila pa sta se samuo dva otroka. Tle h nam je parslo zivet 8 ljudi, proč jih je slo pa 10.

Milan - Preserjè

Zalostna novica

Zalostna novica je parsla po telefone v četartak 2. marca. Tisto jutro je tam v Limbiate, miestace blizu Milana, umaru Leopoldo Caselli, klasa 1911.

Poldo, takuo so ga vsi klical, je biu poznan tudi tle par nas, posebno v Preseriji an go par Černeč, sa' njega žena je Maria Coszach - Toninnih iz Preserij an obadva sta manjku ankrat na lieto parsla tle h nam za preziviet polietne počitnice. Za njim je hodu tudi sin Beppino an tele zadnje cajte se neviesta Luigia an mala navuoda Cristina.

Zadnje lieta sta se Poldo an Marija ustavnjena tle vič miescu an kar sta se vračala v Limbiate za viedet novice tle z naših kraju sta se bla tudi naročila, abonala na Novi Matajur

Pogreb rancega Polda je biu tam v Limbiate v petak 3. marca.

PODBONESEC

Bjača

Smart parlietne žene

V cedajskem spitale je umarla naša vasnjanka Antonia Dus uduova Trinco, ki je učakala zaries puno liet, sa' jih je imiela 87 na harbatu. Na telim svietu je zapustila sinuove, hči, zeta, sestro, navuode an pranavuode.

Nje pogreb je biu v četartak 2. marca v Landarje.

Ruonac

Pogreb

V cedajskem spitale je umaru naš vasnjan Giuseppe Domenis. Imeu je 81 liet.

V žalost je pustu sinuove, neviesto, sestro, kunjado, kunjade, navuode. Njega pogreb je biu v saboto 4. marca zjutra v Briščah.

CEDAD

Rualis - Klenje
Zapustila nas je
Giuseppina Bordon

V cedajskem spitale je umarla Giuseppina Bordon uduova Martinig. Učakala je 83 liet. V žalost je pustila sinuove, nevieste, sestre, kunjade an navuode.

Giuseppina se je rodila v Klenji, v Kutinovi družini, poročila pa se je bla v Cladrecis, vas prapronskega kamuna. Kupe z mozam je prezivela puno puno liet po sviete, nih petandvajst liet od tega pa sta se bla varnila damu an sla zivet v Rualis, kjer je biu tudi nje pogreb v četartak 2. marca popudan.

L'iniziativa "Sponde pulite" organizzata dall' A.P.S. Alborella di Cemur è stata rinviata a domenica 19 marzo.

Grmek: 1.742 doma, 479 po sviete

SPETER

Nova hiša za te stare

Prihodnje nedieje bojo odparli nove lokale, ki so jih lietos zgradili za de bojo sluzil za te stare (casa di ricovero). Ob tej parložnosti bo paršu tudi novi videmski prefekt.

Tisto dielo je bluo nareto s pomočjo državnega prispevka. Novi lokali so zaries lepi an v njih lahko ušafajo strieho na glavo 200 invalidi in stari ljudje.

(Matajur, 1.10.53)

CEDAD

Nov cinema

Preteklo nedieje so odparli z veliko cerimonijo novo kinodvorano v Ceda-

de, ki nosi ime "Cinema Ducale".

Lokal je zlo modernast an pravejo, da je koštu 30 milijonu lir. Takuo bomo imiel od sada napri kar tri kino-dvorane tle v Cedade.

GRMEK

36 par stuo naših ljudi po sviete za kruhom

Iz statistik, ki jih je naredu naš kamun se vide, de je bluo konac preteklega lieta 479 ljudi po svietu.

To stevilo je zlo vesoko, poštudierita, tle doma jih je 1.742. Tuole pride reč, de 36 par stuo naših ljudi je po sviete. V nobednem kamunu videmske province ni tarkaj emigrantu, kot tle par nas.

Venč part naših emigrantu diela v belgijanskih minierah an v Franciji an tuo so skoraj vsi možje an mladi puobje.

SOVODNJE

Kakuo bo s tarčmunsko ciesto?

Miesca dičemberja so parsli v Tarčmun nieki

strokovnjaki za studierat na miestu kakuo an kje naj bi sla ciesta, ki bo vezala našo vas s Sovodnjo. Pari, de ciesta bo sla skuoz Gabrocco.

Ljudje pa nieso tega kontent, ker ta ciesta bi bla za nje malo komod, ker je previč duga. Pravijo, de bi bluo buojs, de bi ciesta v Tarčmun pejala skuoz Blazin, ker je buj kratka an tam imajo naš ljudje tudi puoja.

SPETER

Azla

Zbuojsanje mlekarnie

Odkar je naša mlekarna parsla v roke nove komisije je zlo napredovala. Pred lietom so kupil nov modern posnematnik (skrematrice), uredil so prestor za sjerotko razdajat an se druge reči so popravili.

Sadā naša mlekarna začanja pridobivat svojo čast an izdielki so nimar buojs. Kimetje, ki nosijo mlieko v mlekarno so zaries kontent an zatuo se trudijo, de bi redil vič krav. Tudi tisti ki-

metje, ki so bli zapustil mlekarno so začel spet ga nosit. Takuo so muorli kupit velik nov kotù, ki so ga parpejal an ga gor postavli pretekli tiedan.

Sedā, ki je naša mlekarna v dobrim teku naj bi se poskarbielo za nardit tud nov lokal, ker tisti, ki je seda je premajhan an tuo bi se dalo lahko nardit, ker soči od mlekarne nieso samuo iz Azle, pa tudi kime-tje iz Klenja, Hlaste, Tarpeča, Dolenje Mierse, Sarzente, Petjaga an Lipe.

Stari lokal bi lahko sluzu za zbieranje sadja, ki ga imamo tle par nas zaries puno.

Teleferika za senuo

Pretekli tiedan so naši kimetje, ki imajo svoje senozeti na hribu Karkos, postavli žičnico, ki bo sluzila za prenašat senuo an druge pardielke v dolino. S tem bojo imiel parsparanega dost truda, ker jim ne bo vič trieba nosit briemana na harbatu.

(Matajur, 1.1.1954)

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

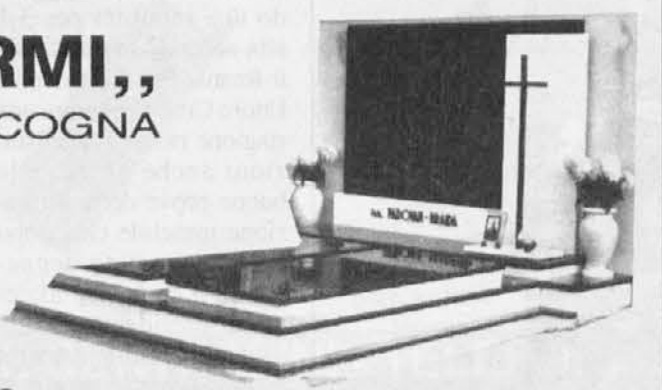
Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASE: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

"LA MARMI,,
DI NEVIO SPECOGNA

**LAPIDI
E MONUMENTI**

**S. Pietro al Natisono
Zona Industriale 45 tel. 0432-727073**



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

v četartak ob 8.00 do 10.00

v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v sriedo ob 16.00 do 17.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvier od 8. zjutra an saboto od 2. popudan od 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamentoam (727282) an impenjativo.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di tumo

OD 13. DO 19. MARCA

Skrutove tel. 723008 - S. Giovanni al Nat. tel. 756035

OD 11. DO 17. MARCA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če rieeta ima napisano »urgente«.

BCTKB

**BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA**

FILIALE DI CIVIDALE - FILIALA CEDAD

UL. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 07.03.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	13,70	14,90
Ameriški dolar	USD	1615,00	1680,00
Nemška marka	DEM	1155,00	1200,00
Francoski frank	FRF	325,00	339,00
Holandski florint	NLG	1030,00	1073,00
Belgijski frank	BEF	56,00	58,25
Funt sterling	GBP	2627,00	2735,00
Kanadski dolar	CAD	1142,00	1190,00
Japonski jen	JPY	17,50	18,20
Svicarski frank	CHF	1383,00	1439,00
Avstrijski siling	ATS	164,00	170,75
Spanska peseta	ESP	12,60	13,20
Avstralski dolar	AUD	1197,00	1247,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	260,00	280,00

PENSIONI INTEGRATIVE

Anche se oggi il discorso delle pensioni è esasperato, una parte di verità c'è: in futuro dovremo integrare in qualche modo ciò che ci passerà l'INPS.

Prima si inizia a risparmiare meglio sarà.

Per venire incontro alle esigenze di tutti la Banca di Credito di Trieste, in collaborazione con la UNIPOL, ha preparato dei solidi piani di accumulazione.

Informatevi!